

Helyesbítés a Bangladesből származó rizs behozatali kontingensének a 3491/90/EGK tanácsi rendelettel összhangban történő megnyitására és kezelésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2006. december 22-i 1964/2006/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 408., 2006. december 30.)

Az 1964/2006/EK rendelet helyesen:

A BIZOTTSÁG 1964/2006/EK RENDELETE
(2006. december 22.)

a Bangladesből származó rizs behozatali kontingensének a 3491/90/EGK tanácsi rendelettel összhangban történő megnyitására és kezelésére vonatkozó szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Bangladesből származó rizs behozataláról szóló, 1990. november 26-i 3491/90/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke ⁽²⁾ bekezdésére, 11. cikke ⁽⁴⁾ bekezdésére és 13. cikke ⁽¹⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) A 3491/90/EGK rendelet előírja, hogy a Bangladesből származó rizs behozatalára alkalmazandó illetéket 50 %-kal és egy, a rizs feldolgozottságának mértékétől függő átalányösszeggel csökkenteni kell, feltéve hogy az érintett harmadik országból történő kivitelkor megfizették az említett kedvezményeknek megfelelő összegű exportadót. Következésképpen a szóban forgó rendelet alkalmazásakor helyénvaló figyelembe venni a rendelet elfogadása óta vállalt nemzetközi kötelezettségeket, valamint az agrár-pénzügyi rendszerben 1995-ben végrehajtott módosításokat.
- (2) A Bangladesből származó rizs behozataláról szóló 3491/90/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1991. április 8-i 862/91/EGK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ elfogadása óta jelentős mértékben módosították. Ezenkívül a Bangladesből származó kontingensre vonatkozó rendelkezéseket össze kell hangolni a horizontálisan vagy az egyes ágazatokban alkalmazandó rendelkezésekkel, vagyis a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK

bizottsági rendelettel ⁽⁴⁾, a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾, és az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelettel ⁽⁶⁾. Az utóbbi rendeletet a 2007. január 1-jétől kezdődő vámkontingens-időszakokra vonatkozó behozatali engedélyekre kell alkalmazni.

- (3) Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet részletes szabályokat határoz meg különösen a kérelmekre, a kérelmező kilétére, valamint az engedélyek kiállítására vonatkozóan. A rendelet a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességének határidejéül, és az ágazati rendeletekben megállapított további feltételek és eltérések sérelme nélkül alkalmazandó. Következésképpen egy, a 2007-es évtől alkalmazandó új rendelet elfogadása és a 862/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezése révén módosítani kell a Bangladesből származó rizs behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens kezelési módját.
- (4) A szóban forgó kontingens megfelelő módon történő kezelése érdekében lehetővé kell tenni a gazdasági szereplők számára, hogy vámkontingens-időszakonként egynél több engedélykérelmet is benyújthassanak, eltérve ezáltal az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének ⁽¹⁾ bekezdésében foglaltaktól. Ezért helyénvaló megállapítani az engedélyek kérelmezésére, kibocsátására, érvényességi időtartamára, valamint az információknak a Bizottsághoz történő eljuttatására vonatkozó különös szabályokat, továbbá meghozni a megfelelő adminisztratív intézkedéseket annak biztosítására, hogy a rögzített kontingensmennyiséget ne lépjk túl. Ezenkívül a szóban forgó kontingens ellenőrzésének javítása és kezelésének egyszerűsítése céljából indokolt előírni, hogy a behozatali engedély iránti kérelmek benyújtására heti rendszerességgel kerüljön sor, és a biztosíték összegét úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a várható kockázatokat.

⁽¹⁾ HL L 337., 1990.12.4., 1. o.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 88., 1991.4.9., 7. o. A legutóbb az 1950/2005/EK rendelettel (HL L 312., 2005.11.29., 18. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 945/2006/EK rendelettel (HL L 173., 2006.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

- (5) Ezeket az intézkedéseket 2007. január 1-jétől, azaz az 1301/2006/EK rendeletben előírt intézkedések alkalmazásának kezdő időpontjától kell alkalmazni.
- (6) Az e rendeletben említett kérelmek első benyújtási határideje azonban 2007-ben munkaszüneti napra esik, ezért helyénvaló előírni, hogy az első kérelmeket a gazdasági szereplők csak 2007 első munkanapjától nyújthassák be, továbbá azt, hogy a kérelmek első benyújtási időszaka legkésőbb 2007. január 8-án, hétfőn járjon le. Ezenkívül le kell szögezni, hogy az erre az első időszakra vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket legkésőbb 2007. január 8-án, hétfőn el kell juttatni a Bizottsághoz.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonai Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3491/90/EGK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett éves behozatali vámkontingenst minden évben január 1-jén meg kell nyitni 4 000 tonna előhántolt rizsnek megfelelő mennyiségre vonatkozóan. Ennek a vámkontingensnek a tételszáma 09.4517.

E rendelet eltérő rendelkezéseinek hiányában az 1291/2000/EK, az 1342/2003/EK és az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.

2. cikk

(1) A 3491/90/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésében említett származási bizonyítványt (a továbbiakban: származási bizonyítvány) az e rendelet I. mellékletében szereplő mintának megfelelő formanyomtatványon kell kiállítani.

(2) A származási bizonyítvány a kiállításának időpontjától számítva kilencven napon át, de legfeljebb a kiállítás évének december 31. napjáig érvényes.

(3) A származási bizonyítvány kiállítására illetékes hatóság az Export Promotion Bureau of Bangladesh.

3. cikk

(1) A 3491/90/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésében említett bizonyítékot az illetékes bangladesi hatóságok által a származási bizonyítvány „Megjegyzések” rovatában feltüntetett, az e rendelet II. mellékletében felsorolt megjelölések valamelyikével megegyező bejegyzés képezi.

(2) Abban az esetben, ha az exportáló ország által beszedett adó összege alacsonyabb a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett csökkentésnél, a csökkentést a beszedett exportadónak megfelelő összegre kell korlátozni.

4. cikk

(1) A közösségi szabályozás által előírt egyéb feltételeken túlmenően a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkében említett rendszer csak akkor vehető igénybe, ha a behozatali engedély iránti kérelem és a behozatali engedély tartalmazza a következőket:

- a 20. és a 24. rovatban a III. mellékletben felsorolt bejegyzések valamelyike;
- a 8. rovatban a „Banglades” bejegyzés, valamint az „igen” bejegyzés mellé tett kereszt.

(2) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól eltérve a kérelmező egynél több engedélykérelmet is benyújthat vámkontingens-időszakonként. A kérelmen fel kell tüntetni a nyolc számjegyű KN-kódot.

(3) A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságához. 2007-ben azonban az első kérelmek benyújtási időszaka csak 2007 első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án lezárul, és a behozatali engedély iránti kérelmek Bizottsághoz való eljuttatásához kapcsolódó első hétfő – a 7. cikk a) pontjának megfelelően – 2007. január 8.

5. cikk

(1) Amennyiben egy adott héten a kérelmezett mennyiségek meghaladják a kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiségeket, a Bizottság legkésőbb az adott hétre vonatkozó kérelmek benyújtási határidejét követő negyedik munkanapon meghatározza az egyes kérelmekre alkalmazandó elosztási együtthatót, elutasítja a következő hetekre vonatkozóan benyújtott kérelmeket, és az adott év végéig felfüggeszti a behozatali engedélyek kibocsátását.

Amennyiben az első albekezdésben említett elosztási együttható alkalmazása következtében a mennyiség egy vagy több kérelem esetében 20 tonnánál kevesebb lesz, a tagállam e mennyiségek összességét 20 tonnás tételekben, sorshúzással osztja szét az érintett importőrök között, a fennmaradó töredékmenyiséget pedig egyenlő arányban elosztja a kisorsolt 20 tonnás tételek között. Amennyiben azonban a 20 tonnánál kisebb mennyiségek egyesítése egyetlen 20 tonnás tételt sem tesz ki, akkor a fennmaradó mennyiséget a tagállam egyenlő arányban szétosztja a 20 tonnára vagy annál nagyobb mennyiségre vonatkozó engedéllyel rendelkező importőrök között.

Amennyiben a második albekezdés alkalmazását követően 20 tonnánál kisebb mennyiségre kellene kiállítani az engedélyt, a gazdasági szereplő az elosztási együtthatót meghatározó rendelet hatálybalépésének időpontjától számított két munkanapon belül visszavonhatja az engedélykérelmét.

(2) A 2. cikkben említett származási bizonyítványban szereplő mennyiséget meg nem haladó mennyiségre kiállított behozatali engedély a Bangladesből történő behozatal kötelezettségét vonja maga után.

(3) A behozatali engedélyt az engedélykérelmekkel kapcsolatban a Bizottság részére küldendő értesítésnek a 7. cikk a) pontjában megállapított határidejét követő nyolcadik munkanapon kell kiállítani.

6. cikk

Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérve a behozatali engedélyekhez kapcsolódó biztosíték összege az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizs esetében (az 1006 10 10 KN-kód alá tartozó termékek kivételével) tonnánként 30 EUR.

7. cikk

A tagállamok elektronikus úton közlik a Bizottsággal:

- a) az engedélykérelmekkel kapcsolatban az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett információkat, a kérelmekben (terméksúlyban) megadott mennyiségekre vonatkozó nyolc számjegyű KN-kódok szerinti bontásban, az engedélykérelmek benyújtásának utolsó napján brüsszeli idő szerint legkésőbb 18 óráig;
- b) a kiállított engedélyekkel kapcsolatban az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett

információkat, a kiállított behozatali engedélyekben (terméksúlyban) megadott mennyiségekre vonatkozó nyolc számjegyű KN-kódok szerinti bontásban, legkésőbb a behozatali engedélyek kiállítását követő második munkanapon;

- c) az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiséget (terméksúlyban kifejezve), nyolc számjegyű KN-kódok szerinti bontásban, legkésőbb minden hónap utolsó napján. Amennyiben az adott időszak alatt nem volt szabad forgalomba bocsátott mennyiség, „nulla” mennyiségről kell értesítést küldeni.

8. cikk

A 862/91/EGK rendelet hatályát veszti.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

1. Feladó:	SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY mezőgazdasági termékeknek az Európai Gazdasági Közösségbe történő behozatalához	
2. Címzett: (nem kötelező kitölteni)	SZ.	EREDETI
MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉSEK: A. Abizonyítvány formanyomtatványát írógéppel, illetve valamely gépi adatfeldolgozási rendszer segítségével vagy hasonló B. A származási bizonyítványt a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozattal együtt kell benyújtani az illetékes közösségi vámhivatalhoz.	3. KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG: 4. Származási ország: BANGLADES	
6. Tételszám – Jelölések és számok – A csomagok száma és jellege – A termékek megnevezése	7. Bruttó és nettó tömeg (kg)	
8. IGAZOLJUK, HOGY A FENT MEGNEVEZETT TERMÉKEK A 4. ROVATBAN MEGJELÖLT ORSZÁGBÓL SZÁRMAZNAK, ÉS HOGY AZ 5. ROVATBAN FELTÜNTETETT ADATOK MEGFELELNEK A VALÓSÁGNAK. A kiállítás helye és időpontja: Aláírás: A kiállító hatóság bélyegzője:		
9. EZT A ROVATOT A KÖZÖSSÉGI VÁMHATÓSÁGOK TÖLTIK KI		

II. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

— <i>bolgárul:</i>	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(nemzeti pénznemben kifejezett összeg)
— <i>spanyolul:</i>	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— <i>csehül:</i>	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— <i>dánul:</i>	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— <i>németül:</i>	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— <i>észtül:</i>	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— <i>görögül:</i>	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— <i>angolul:</i>	Special charge collected on export of rice		
— <i>franciául:</i>	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— <i>olaszul:</i>	Tassa speciale riscossa all'exportazione del riso		
— <i>lettül:</i>	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— <i>litvánul:</i>	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— <i>magyarul:</i>	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— <i>máltaiul:</i>	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— <i>hollandul:</i>	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— <i>lengyelül:</i>	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— <i>portugálul:</i>	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— <i>románul:</i>	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— <i>szlovákul:</i>	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— <i>szlovénül:</i>	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— <i>finnül:</i>	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— <i>svédül:</i>	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

III. MELLÉKLET

A 4. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett bejegyzések

— <i>bolgárul:</i>	Бангладеш
— <i>spanyolul:</i>	Bangladesh
— <i>csehül:</i>	Bangladěš
— <i>dánul:</i>	Bangladesh
— <i>németül:</i>	Bangladesch
— <i>észtil:</i>	Bangladesh
— <i>görögül:</i>	Μπανγκλαντές
— <i>angolul:</i>	Bangladesh
— <i>franciául:</i>	Bangladesh
— <i>olaszul:</i>	Bangladesh
— <i>lettil:</i>	Bangladeša
— <i>litvánul:</i>	Bangladešas
— <i>magyarul:</i>	Banglades
— <i>máltaiul:</i>	Bangladesh
— <i>hollandul:</i>	Bangladesh
— <i>lengyelül:</i>	Bangladesz
— <i>portugálul:</i>	Bangladesh
— <i>románul:</i>	Bangladesh
— <i>szlovákul:</i>	Bangladěš
— <i>szlovénül:</i>	Bangladeš
— <i>finnül:</i>	Bangladesh
— <i>svédül:</i>	Bangladesh.
